

Compte-rendu

Objekttyp: **BookReview**

Zeitschrift: **Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA**

Band (Jahr): - **(2016)**

Heft 104: **Neue Perspektiven in der empirischen Linguistik : Arbeiten von jungen Forschenden in der Schweiz = Nouvelles perspectives dans la linguistique empirique : travaux de jeunes chercheurs en Suisse = New perspectives in empirical linguistics : studies from young researchers in Switzerland**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Compte-rendu

Adamzik, K. (2016).

Textlinguistik. Grundlagen, Kontroversen, Perspektiven.

Berlin/Boston: De Gruyter.

Twelve years after her classic introduction to text linguistics (2004), Adamzik presents a brand new, significantly revised and extended edition, reflecting the latest state of the art in the field.

Structure and content

The monograph comprises nine chapters, with which foundations, current controversies, and perspectives of text linguistics are all outlined.

Chapter 1 offers a historic introduction to the field of text linguistics, distinguishing a transphrastic, a communicative-pragmatic, and a cognitivist phase. Following a pragmatic, research-oriented approach, text linguistics is collocated and thus defined among text sciences.

Chapter 2 tackles the issue *text* definition. Adamzik concentrates on acceptations of the German term *Text* that can be traced back to the 14th century and onomasiologically identifies concurrent terms (e.g. *Rede*, *logos*) in the rhetoric-philological as well as the grammar tradition. Their salient semantic traits are then used for a semasiological analysis of ten recurrent linguistic text definitions. Major problematics for the definition of *text* (posed, among others, by multimodality, the relation between text and communication, and the recent attention paid to the production process of texts) are tackled in this chapter, and it is made clear that the preferred approach is that of prototypical semantics. Finally, Adamzik presents her own terminological and taxonomical suggestions for "die Gesamtmenge der in einer kommunikativen Interaktion auftretenden Signale" (69), labelled *Kommunikat*, "communicate". In this system, the term *text* solely concerns verbal communicates or parts of communicates, abstracted from the materiality of the sign.

Chapter 3 presents Adamzik's model of four descriptive categories, to which prototypical (rather than necessary or sufficient) characteristics of texts can be traced back: situational context, function, content and topic, linguistic form. These four descriptive dimensions form the core of the monograph's structure: in Chapters 4-7, named accordingly, lists of descriptive categories for sub-aspects of each of these four dimensions are developed.

Chapter 4, dedicated to situational context, considers extra-linguistic worlds, communication areas, producer and receiver, mediality, materiality, as well as time and place. Adamzik diagnoses a general lack of interest in the fundamental dimensions of producer and recipient. She proceeds to fill this gap by considering characteristics and hermeneutic categories elaborated by conversational linguistics to define producer and recipient, the communication

participants' role, instances in which text production does not depend on one single author, but rather on chains of production participants, as well as technology in text production.

In Chapter 5, function is understood in a broad sense as "der intendierte Zweck [...], den der Produzent mit dem Text zu erreichen sucht, die soziale Handlung, die er damit vollziehen will" (173) and is taken to be a criterion for the distinction of textual genres. Two traditions of text function classification are presented (5.2): one represented by Bühler, Jakobson and Schulz von Thun, the other by Searle. Adamzik criticizes attempts to bring together both traditions, while their differences are finally dwelled upon in Section 5.3. As a tool for determining function, the author then exposes her *Ertragsmodell*, "return model", wherein instead of focussing only on the (producer) intention, she considers the wider concept of yield, i.e. "alles [...], was Produzenten und Rezipienten (potenziell) aus dem Text gewinnen können" (192). The model is based on the premises that it is possible to attribute functions to texts e.g. in a cognitive, practical, social dimension; that functions can be simultaneous and function attribution is a hermeneutic construct that can take place from different perspectives (192-3, 195). The yield categories are depicted in a hierarchical tree scheme (194); they are however understood as poles of a scale.

In Chapter 6, Adamzik delves into the traditionally scarcely considered field of text content, exposing definitions of *topic* (*Thema*) as well as abstract categories of possible text topics. This allows her to develop a triadic topic typology in which she distinguishes between concrete topics, which can in turn be static (e.g. objects) or dynamic (e.g. situations), and abstract or cognitive topics (e.g. concepts). Adamzik explores the relations that can occur between topics and the dimensions of situation and function – a step necessary to achieve a characterization of text and text genre (*Textsorte*). Based on the feeble correspondence between text defining terms and text topic, she criticizes the assumption of text coherence. She then presents two major bottom-up text analytic models dating back to a pre-cognitive tradition: van Dijk's (1980) and Brinker's ([1985] 2010). After summarizing the sources of the content expectations that the receiver addresses to a text (cognitive schemata, background knowledge, other texts) and briefly addressing the matter of descriptive categories and units, Adamzik provides an illustrative content analysis of three abstracts of a scientific paper and three vitas of German author Döblin.

Chapter 7 is dedicated to the more exquisitely linguistic dimension, concentrating on cohesion means and text structures. The attention is concentrated mainly on coreferential noun groups, conjunctions, tense constancy and lexical recurrence; illustrative analyses, as well as an overview of ongoing, mostly terminological controversies on cohesion means, are also provided. Text segments (*Teiltex*t) are seen as the immediate constituents of text structure. Their identification, as well as the recognition of recursivity, is presented as an analytical methodology, alongside the study of macro

propositions. At this point, the specificity of nonlinear texts is also given attention. Before attending to lexical and grammatical matters, Adamzik dedicates a section to objects of study and research questions, paying particular attention to the perspective of corpus and computer linguistics. The final section of the chapter is a practical guide to programs meant as an aid for an otherwise manual text analysis.

Chapter 8 deals with intertextuality, understood broadly as describing all sorts of relations between texts (324). Two kinds of text relations are focused on: the relations between text genres (*Textsorten*), and the relations constituted by text networks. As far as text taxonomy is concerned, Adamzik suggests a specific and unspecific interpretation of *Textsorte* – the former on a low abstraction level, the latter on a higher one. She also provides an overview of other models in which concurrent terms are differentiated along the abstraction hierarchy. Furthermore, Adamzik addresses the cognitive approach to text typology by referring to text patterns (*Muster*) and discussing their standardization level. In the section dedicated to text networks, the author sets out to establish a connection between the way texts can relate to one another and her crucial four descriptive dimensions of text. She provides a systematization of the terms used for textual relations by falling back on and expanding the analogy drawn to lexicology with concepts such as *text genre field* (*Textsortenfeld*) and *text genre family* (*Textsortenfamilie*).

Chapter 9 concludes the work by delineating the current tendencies of text linguistics, with an accent on the cultural turn, and by outlining three main areas of development for text linguistics, namely, corpus linguistics, grammar theory, and language didactics.

Critical Remarks

A major contribution of Adamzik's oeuvre are the four descriptive dimensions at the core of the monograph's structure, which offer an incisive schema for understanding the nature of text and a useful operational apparatus. At the same time, this model permits to overcome the difficulties posed by the non-conformance of concrete texts to classic textuality criteria. A similarly clear structure of each chapter, e.g. with consistently recurrent sections explicitly dedicated to controversial subjects, and summary sections (only given in three Chapters), would facilitate especially the student reader.

Another remarkable aspect of Adamzik's work are the many much needed terminological systematizations sprinkled throughout the book. Besides the already mentioned suggestions brought forward via analogy to lexicology, Adamzik's taxonomy of *communicates* and *text* definition (2.5.1), for example, stands out for its clear impact. Along with the discussion of the widely divergent terminology, the extensive research overviews on every dimension and topic treated are to be praised, not least for their interdisciplinary orientation. Such interdisciplinarity concerns the outlook on both other human and social sciences – as attested by the valuable inclusion of references to philosophy and sociology, such as in the association of communication fields

with Luhmann's system theory (4.2) – and neighbouring linguistics traditions. Despite the declared intention to concentrate on German text linguistics (4), Adamzik's perspective often proves stimulatingly anti-parochialist. For instance, in considering text modality, the author presents Koch & Oesterreicher's (1994) influential model from Romance Studies; in reviewing text definitions, she extends to anglophone and francophone studies, pointing out how the term *text* competes with that of *discourse* in the latter two (49). Continuing this reach beyond the borders of the Germanistic tradition, attention could have also been paid to the subtle differentiation, usual in germanophone Romance Studies, between *discourse* and *text*, with the latter being seen as the product of the discursive activity, or to the widespread synonymous use of the terms (cf. Pirazzini 2013, 94). Moreover, the concept of *discourse traditions* (*Diskurstraditionen*) (Koch 1997) could have been fruitfully added to the discussion about text genres in Chapter 8.

The attention dedicated to cognitive linguistics is refreshing in the range of most contemporary German introductions to text linguistics. In particular, the focus on prototypicality is an extremely helpful heuristic device both for text definition and for text taxonomy. Some non-German or non-Germanistic seminal works in cognitive linguistics would have been worthy of consideration – e.g. Lakoff & Johnson ([1980] 2006; 1999), especially since the author dwells on the concept of *embodiment* (21, 26), and Fillmore's *Scenes and frames semantics* (1977), rather useful for semantic text analysis.

The richness of Adamzik's state of the art also manifests itself through a historic perspective valuably used as a hermeneutic key to the evolution of (text) linguistics, as is, for example, the case with the account of the mistrust of German-speaking linguistics towards Sapir-Whorf-affine approaches (362). Adamzik also rightly presents the tradition break of rhetoric as central for the linguistics re-discovery (10) of a communicative-pragmatic approach. To help draw out the importance of this issue, major studies that contributed to the rehabilitation of rhetoric in the second half of the last century, such as Perelman & Olbrecht-Tyteca (1958) and Toulmin ([1958] 2003) could have been cited.

As for Adamzik's reception of speech act theory, two critical remarks seem worthwhile. The first one concerns the use of the term *Teilakt*, "part of a (speech) act", in the context of Adamzik's systematization of the interactants' role (4.3.3). The German *Teilakt* has established itself as a current technical term for the multiple speech act parts that occur *simultaneously* (cf. Linke et al. [1991] 2004, 211). Therefore, it appears misleading to say that "die klassischen Teile eines Sprechakts [können] nicht nur analytisch unterschieden werden, sondern in realen Interaktionen teilweise auch tatsächlich von unterschiedlichen Personen vollzogen werden" (138). Evidently, the author is not referring here to what is commonly denoted as *Teilakt*. A clue to what she is referring to can be found in the subsequent examples: "So bezeichnet man alltagssprachlich als Sprecher oft denjenigen, der ein Kommunikat zu Gehör bringt, das allerdings jemand anders formuliert

hat; und der Formulierer kann auf diese Rolle beschränkt sein und im Auftrag eines anderen handeln, der dann die Rolle der illokutionären Instanz einnimmt" (138). From the point of view of speech act theory, it could be argued that both the original author of the communicate and the reporter of the same, perform fully fledged – if different – speech acts. The matter could instead be tackled by referring to the distinction between *énonciateur* and *locuteur* current in French linguistics (e.g. Ducrot 1984), or to the discursive entities distinguished in polyphony theories such as ScaPoLine (see the seminal monograph by Nølke et al. 2004).

The second critical note stems from the differentiation made in Section 5.3.1 between the approaches postulating text polyfunctionality from those assuming text monofunctionality. Adamzik explains that, according to speech act theory, illocutions are functions that cannot coexist (178). She then goes on to clarify that this applies to utterances (*Äußerungen*), the original focus of speech act theory, but not to extensive texts, for whose analysis the concept of illocution hierarchy was developed (179). Apart from the fact that *utterance* and *sentence* appear here to be unduly equated, it seems that the exposition does not do justice to speech act theory oriented studies that have already admitted the possible compresence of illocutions, at the sentence (Searle 1979) as well as the text level (e.g. van Dijk, T. A. 1980; van Eemeren & Grootendorst 1984).

Among the merits of Adamzik's book, finally, are the methodological explanations often at the centre of interest, as well as the highly up to date sections dedicated to text developments made possible by technological advances (e.g. Section 4.3.2 on collective-collaborative writing characterizing Web 2.0) and technological means for text analysis (7.6).

Overall, Adamzik's revised introduction to text linguistics is to be saluted as a novelty full of sharp insights and ideas, which fosters a cognizant orientation in the discipline. The book also conveys an awareness of the nitty-gritty linguistic work thanks to the many examples of text analysis, especially of functional texts. Combined with the consideration and integration of a truly wide variety of theoretical approaches and models, as well as the sketching of ongoing scholarly controversies, these qualities render the book ideally suited for a readership of advanced students.

REFERENCES

- Adamzik, K. (2004). *Textlinguistik: Eine einführende Darstellung. Germanistische Arbeitshefte: Vol. 40*. Tübingen: Niemeyer.
- Brinker, K. (2010). *Linguistische Textanalyse: Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden* (7th ed.). *Grundlagen der Germanistik: Vol. 29*. Berlin: Schmidt. (Originally published: 1985).
- Dijk, T. A. van (1980). *Textwissenschaft: Eine interdisziplinäre Einführung. DTV wissenschaft*. München: Deutscher Taschenbuch Verlag. (Original work published: 1978).
- Ducrot, O. (1984). *Le dire et le dit. Propositions*. Paris: Minuit.

- Eemeren, Frans H. van, & Grootendorst, R. (1984). *Speech acts in argumentative discussions: A theoretical model for the analysis of discussions directed towards solving conflicts of opinion. Studies of argumentation in pragmatics and discourse analysis: Vol. 1.* Dordrecht, Holland; Cinnaminson, USA: Foris.
- Fillmore, C. J. (1977). Scenes-and-Frames Semantics. In A. Zampolli (ed.), *Linguistic structures processing. Fundamental studies in computer science: Vol. 5.* (pp. 55-81). Amsterdam, New York: North-Holland.
- Koch, P. (1997). Diskurstraditionen: Zu ihren Sprachtheoretischen Status und zu ihrer Dynamik. In B. Frank, T. Haye, & D. Tophinke (eds.), *Gattungen mittelalterlicher Schriftlichkeit. ScriptOralia: Vol. 99.* (pp. 43-79). Tübingen: Narr.
- Koch, P., & Oesterreicher (1994). Schriftlichkeit und Sprache. In H. Günther & O. Ludwig (eds.), *Schrift und Schriftlichkeit. Ein interdisziplinäres Handbuch internationaler Forschung.* (pp. 587-604). Berlin, New York: de Gruyter.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (1999). *Philosophy in the flesh: The embodied mind and its challenge to Western thought.* New York: Basic Books.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (2006). *Metaphors we live by* (8th ed.). Chicago: Chicago University Press. (Originally published: 1980).
- Linke, A., Nussbaumer, M., & Portmann, P. R. (2004). *Studienbuch Linguistik. Reihe Germanistische Linguistik Kollegbuch: Vol. 121.* Tübingen: Niemeyer. (Originally published: 1991).
- Nølke, H., Fløttum, K., & Norén, C. (2004). *Scapoline: La théorie scandinave de la polyphonie linguistique. Linguistique.* Paris: Kimé.
- Perelman, C., & Olbrechts-Tyteca, L. (1958). *Traité de l'argumentation: La nouvelle rhétorique. Logos.* Paris: Presses Univ. de France.
- Pirazzini, D. (2013). *Theorien und Methoden der romanischen Sprachwissenschaft. De Gruyter Studium: Vol. 59.* Berlin; Boston: de Gruyter.
- Searle, J. R. (1979). *Expression and meaning: Studies in the theory of speech acts.* Cambridge, U.K.; New York: Cambridge University Press.
- Toulmin, S. E. (2003). *The uses of argument* (Updated ed.). Cambridge, U.K.; New York: Cambridge University Press (Originally published: 1958).

Marina Bletsas

Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

marina.bletsas@uni-bonn.de

Compte-rendu

Pekarek Doehler, S., De Stefani, E. & Horlacher, A.-S. (2015).
Time and Emergence in Grammar. Dislocation, topicalization and hanging topic in French talk-in-interaction.
Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.

This excellent book takes an interest in four different, but partly related, grammatical constructions in spoken French: left-dislocation, right-dislocation, topicalisation and hanging topic. Considering that the discourse functions of these constructions have been previously studied mainly from within "monological" (Linell 2009, 35) approaches in linguistics, and have been more or less exclusively focusing on the management of information structure, the authors ask: "What new insights can be gained when investigating a set of classical [grammatical] constructions within talk-in-interaction, and hence within the temporal unfolding of mutually oriented and locally accomplished social actions?" (p. 2). At the end of the 275-page volume, it is clear that we have learnt a great many things about how these constructions are produced, and what their situated mobilisation may accomplish, in naturally occurring French talk-in-interaction. The study thereby represents an important step towards filling an obvious gap in research on the grammar of spoken French.

The book is organised in eight chapters: an introduction, a chapter presenting the state of the art in research on the four construction types, five analytical chapters and a concluding discussion. These chapters are preceded by a short preface and followed by a list of references, two appendices (transcription conventions and a description of the French pronominal system) as well as an index of technical terms.

Chapter 1, "Introduction. The temporal and interactional nature of grammar" (pp. 1-19) introduces the reader in a very clear and persuasive way to the "emergent" perspective on grammar that is now well established within the fields of conversation analysis (CA) and interactional linguistics. Very briefly, such a perspective amounts to seeing grammatical constructions not as fixed and pre-planned packages that are just put into turns-at-talk (arguably a mainstream linguistic conception, and which Per Linell has referred to as "Lego-linguistics", personal communication), but as emerging in real time. Accordingly, they are both projectable and adaptable to what may – or may not – happen (*i.e.* local contingencies) over the course of the production of one or several turns-at-talk (and for which the construction is mobilised). Crucially, grammatical constructions are produced in specific and local sequential contexts, to which they may be fitted in finely tuned ways to accomplish particular actions. The introductory chapter's last few pages detail fundamental aspects of the study carried out. The study aims to describe how the four French constructions "are both deployed and configured within courses of jointly managed practical activities", and thereby argues the case for the

interactional and temporal nature of grammar (p. 14). The study is empirically based on several corpora of recordings of interactional events (more than 80 hours in total) where (Swiss) French is spoken, all of which were also transcribed following CA conventions. All cases of the constructions of interest were identified in the main corpus (25 hours). They were then submitted to sequential analysis and grouped into collections of recurrent "grammatical-sequential-praxeological configurations" (p. 17). These collections constitute the basis for the analytical chapters to come.

In chapter 2, "State of the art" (pp. 21-71), the reader is offered a rich and comprehensive description of previous research on left-dislocations, right-dislocations, topicalisation and hanging topic. The authors are careful to stress early on that they find the labels classically given to these constructions to be "utterly misleading" (p. 23); these terms in fact reflect a linguistic tradition that sees the constructions studied as derived from a more fundamental clause structure (which would be SVO for French). For instance, an utterance beginning with its object, as in *L'anglais j'ai à peu près perdu* [English I have more or less lost], is seen as the outcome of some transformation of the more basic structure.¹ Although radically against such an assumption, the authors nevertheless decide to stick to the established terms, "for the sake of clarity" (p. 23). In the remainder of this chapter, the authors introduce the reader to major linguistic accounts of the discourse functional aspects of left-dislocation, right-dislocation, topicalisation and hanging topic, and convincingly show that the four constructions have previously mainly been studied with regard to information structure. For instance, it has been argued in the literature that left-dislocation signals "topic marking", and that right-dislocation may give the character of an "after-thought" to the dislocated linguistic element. However, although information structure may be an important aspect of these constructions, as the five analytic chapters that follow strongly and elegantly demonstrate, this is far from the only logic that underpins their use in naturally occurring French talk-in-interaction.

The first of the four very impressive analytic chapters, chapter 3 (pp. 73-131), investigates left-dislocations. Left-dislocated constructions are, we may recall, constructions where a referential constituent, typically a full noun phrase (NP), occurs before the clause containing the predication, and where this constituent is co-indexed by a pronoun within the clause (as in *ma mère elle arrive pas à me parler*, [my mother she isn't able to speak to me]). Based on close analysis of conversational sequences where such left-dislocations appear (or more precisely, emergently come into being), the authors find that this type of construction may be mobilised for dealing with a whole range of practical problems in interaction, well beyond the mere information structural aspects pointed out in previous research: accomplishing a speaker turn in the clear (moving out of overlap); taking the turn in the absence of a transition relevance place; opening different kinds of expansions of a sequence; signposting upcoming dispreferred next actions; making talk recognisable as part of a list;

¹ Here and below, I underline the "dislocated" element for clarity.

producing assessments in a highly routinized, recognizable and projectable way, with the assessable coming first and the assessment segment afterwards; and initiating, by means of a left-dislocated construction that provides a summary assessment, "same-turn" closing of a speaker's own (typically lengthy) telling.

Right-dislocations are the focus of chapter 4 (pp. 133-160). Like left-dislocations, in this construction type there is co-indexation between a referential constituent outside the clause and a pronoun within the clause, but in this case, the full referential constituent is found after the clause (as in *elle est germanophone votre mère?*, [she is German-speaking your mother?]). Right-dislocations are found to be used for accomplishing the following actions: pursuing reciprocity (when there is a lack of response after a potentially completed turn); just like left-dislocations, managing the temporal relationship between an assessment segment and the assessable, but now with the assessment segment in the left periphery and the assessable afterwards (a difference that emphasises the assessment segment); and, also just like left-dislocations, producing summary assessments that initiate closing, but now in "next-turn", i.e. after an immediately preceding and typically lengthy turn by another speaker.

Chapter 5 (pp. 161-184) considers topicalisation, or object-fronting (as in *l'anglais j'ai à peu près perdu*, [English I have more or less lost]). As this construction displays the object in the left-periphery of the turn in progress, they are found to be used for topic-marking, listing and contrasting, which is in line with previous research. However, what seems not to have been noticed previously is the clear tendency for topicalised constructions to be made out of identical lexical materials. Thus, forms like *ça je trouve* [this I find] and *ça je sais/connais (pas)* [this I (don't) know] are very frequent. These forms are shown to be frequently used in object-fronting constructions for assessments or displays of the speaker's epistemic stance.

The last construction type, the hanging topic construction, is studied in chapter 6 (pp. 185-219). This construction is characterised by an initial referential element followed by a juxtaposed clause, to which the initial element is both anaphorically and syntactically unrelated (as in *ceux qui ont fait du latin ça va très bien*, [those who have studied Latin it goes very well]). The authors' analysis of their empirical data reveals that hanging topic constructions may be used to accomplish a range of actions, depending on the local sequential context: presenting a non-first item in a list; singling out one referent from a set of two contrasting referents; proffering personal opinions in a series by using the semi-fixed format *moi c'est X*, [me it's X]; and initiating closing by offering aphoristic hanging topic constructions.

Chapter 7, "Hybrid forms, online revisions and emergent grammar" (pp. 221-239), considers what may happen, "along the way", to turns-at-talk that start out in a way that may result in one of the four constructions considered. Taking time seriously, it is of course possible that a turn that begins with a noun phrase could then become retrospectively analysable as either a left-

dislocation, a topicalisation or a hanging topic construction. The chapter thus considers cases that all involve some kind of adaptation to interactional contingencies during the production of the turn, and that thereby clearly demonstrate the "locally emergent character of constructions" (p. 223) in French talk-in-interaction. The cases analysed show speakers making room for other units or turns between the different parts of a construction, revising projected constructions, and producing pivot patterns over the course of their turn-in-progress.

The book's last chapter, "Discussion and conclusion" (8, pp. 241-251), first summarises the previous results, and then moves on to discuss the theoretical implications of these results. Whereas the summary could be considered slightly repetitive for someone having read the previous analytic chapters, where the same results are already extensively summarized, the discussion is a very stimulating read. Seen as a resource for accomplishing social actions, grammar is demonstrably sensitive to the local contingencies of its use. The analyses in this book mainly privilege talk, but it goes without saying that other kinds of embodied behaviour, like gesture and gaze, may also be part of the local contingencies. This means that it is adaptable to the local situation, for instance in terms of the interactive organisation of sequences, turn-taking, topic and preferred or dispreferred actions, and that "*syntactic patterns become functional [...] within joint courses of action*" (p. 248, italics in original). The sensitivity to local contingencies also means that the studied constructions, seen as sedimented grammatical routines, look the way they do precisely because they have been shaped so as to solve particular practical problems in conversational interaction. Grammar is further claimed to be processual, temporal and emergent, which is demonstrated both through the manifested projectability of the different construction types, and through the ways in which speakers' may adapt and revise, "online", their emerging constructions.

Due to its focus on how four grammatical constructions are put to work to accomplish a wide range of actions in French talk-in-interaction, *Time and Emergence in Grammar* is clearly an original, timely and much needed contribution to the fields of conversation analysis (CA) and interactional linguistics, where French is still an under-researched language. One could hope – and just why one should do so is convincingly laid out in the book – that it would also interest and influence scholars in (French) linguistics more broadly. However, the way the book is written seems to privilege a reader who has already a fair amount of knowledge of CA, since key concepts, fundamental for the analysis, such as "turn constructional units" and "transition relevance places" are not really introduced in any depth. The book also assumes a reader who is already sympathetic to the thoroughly "qualitative" and "a-statistical" approach taken: there is ample use made of pseudo-quantifying expressions ("rare", "few", "several", etc.), but very few instances of exact numbers of occurrences of a particular phenomenon, although it would seem to have been possible to give that information too. What is *not*

assumed is either any knowledge of French (even the most obvious items in French are systematically translated into English) or any knowledge of previous work in linguistics focusing on the discourse functions of the four studied constructions. I therefore conjecture that the book, rather than having a profound influence on scholars in linguistics broadly, will have its greatest impact as an addition to the (international) cumulative enterprise of CA and interactional linguistics. In these fields, the book will undoubtedly be received as a masterfully conducted empirical specification of emergent grammar theory on French interactional data.

REFERENCES

Linell, P. (2009). *Rethinking Language, Mind, and World Dialogically. Interactional and Contextual Theories of Human Sense-Making*. Charlotte NC: Information Age Publishing.

Mathias Broth

Linköping University

mathias.broth@liu.se

Compte-rendu

Haddington, P., Mondada, L. & Nevile, M. (2013).
Interaction and Mobility: Language and the Body in motion.
Berlin/Boston: De Gruyter.

Que l'on parcoure des espaces extérieurs – par la marche ou l'avion – ou des espaces privés comme publics – les pièces de son habitation, des galeries marchandes – la mobilité permet aux individus d'organiser leurs activités personnelles et professionnelles, de développer et de maintenir leurs relations sociales. C'est aussi dans la mobilité que les humains construisent leur relation au, et leur compréhension du, monde. Pourtant, alors que la mobilité traverse toute vie sociale elle est encore relativement peu abordée dans les études sur les interactions sociales. L'ouvrage dirigé par Haddington, Mondada et Nevile vient combler ce vide en abordant la mobilité telle qu'elle structure et est structurée par l'interaction sociale.

La mobilité y est envisagée comme le mouvement du corps entier des individus – ou d'autres sortes de participants, tels les véhicules ou les avatars de jeu vidéo – qui changent de lieu de façon visible et reconnaissable, dans l'interaction sociale. La mobilité ne se limite donc pas à des mouvements isolés des mains ou de la tête ni à des changements de posture du corps en position stable. Ce qui n'exclut pas le mouvement de parties du corps ou de repositionnements dans l'espace, comme l'orientation du buste ou le pointage du doigt dans une direction ou vers un objet.

Les diverses contributions de cet ouvrage examinent en détail des pratiques interactionnelles de participants expérimentant et accomplissant leur mobilité. Les auteurs le font à partir de l'analyse d'enregistrements audio-vidéo d'interactions advenant naturellement (*naturally-occurring interactions*, Atkinson & Heritage 1984) dans des cadres (*settings*) et des situations de la vie quotidienne. Ils offrent des transcriptions finement détaillées des phénomènes rendus disponibles par leurs enregistrements afin de répondre à la question de la façon dont les individus concernés interagissent quand ils sont en mouvement, comment ils s'y prennent concrètement pour rester mobiles ou dans le cours de leur mouvement, comment ils articulent l'entretien de leur mouvement avec d'autres activités et l'environnement dans lequel ils évoluent.

Les auteurs s'inspirent des propositions, des principes et des méthodes de l'analyse conversationnelle, de l'ethnométhodologie et de la sociologie de l'ordre interactionnel de Goffman, dont ils partagent l'intérêt pour l'analyse de la nature et de l'organisation de l'interaction sociale.

La définition que propose Goffman d'une situation sociale – un environnement où les possibilités de contrôle mutuel entre individus présents apparaissent dès que l'une des personnes présentes est disponible aux autres par

l'intermédiaire de ses sens, et où opère la réciprocité de ce contrôle (Goffman 1964) – permet d'aborder certains aspects de l'organisation d'interactions en mobilité. L'influence de Garfinkel, et de l'ethnométhodologie (EM), permet de faire porter l'attention sur le fait que l'organisation de la mobilité repose sur les savoirs et raisonnements de sens commun, sur la façon dont les individus organisent leurs actions de façon à être reconnaissables et intelligibles (*accountable*) en tant que membres de la société (voir Heritage 1984 pour une introduction à l'EM).

Enfin, la troisième inspiration décisive pour les auteurs de cet ouvrage est l'analyse conversationnelle (AC), née de la collaboration entre Harvey Sacks, Emanuel Schegloff et Gail Jefferson. Elle leur permet d'aborder la mobilité comme un phénomène organisé de façon méthodique et systématique renvoyant à une production située de l'ordre social (voir ten Have 2007 pour une introduction à l'AC).

C'est en effet dans le champ de l'AC que s'est développée une importante littérature rendant compte des conduites des membres – d'un groupe, d'une société – comme incarnées dans la production du sens au sein des interactions sociales (Goodwin 1981; Schegloff 1998, notamment), littérature sur laquelle s'appuient les auteurs de l'ouvrage.

Sur la base de ces travaux fondateurs dans l'analyse de l'interaction sociale, les auteurs examinent des cas de vie ordinaire (*real-life*) en se penchant sur la façon dont les individus organisent et accomplissent des activités en mobilité à l'aide de l'ensemble de ressources 'incarnées' que sont la parole, le corps, les objets et les diverses composantes d'un environnement matériel et spatial. Le cœur de leur interrogation est la question de savoir comment les individus, en interaction, organisent et coordonnent leurs mobilités respectives.

Vom Lehn analyse l'organisation interactionnelle des visiteurs dans un musée et montre comment chaque individu, pendant la visite, coordonne ses mouvements corporels avec ceux de son groupe et des autres visiteurs. Il réspécifie notamment la notion d'expérience esthétique – souvent abordée comme un phénomène individuel et cognitif – en tant que phénomène interactionnel.

Broth & Lundström montrent comment un membre d'un club nautique et un nouveau venu coordonnent la visite de la jetée où sont amarrés les bateaux avec la formulation d'instructions sur l'utilisation du lieu. Les auteurs montrent comment le membre du club dirige et instruit le novice en s'orientant vers certaines structures du lieu.

De Stefani analyse les pratiques par lesquelles un couple fait ses courses dans un supermarché. L'auteur montre comment cette activité est structurée par une alternance de phases de marche et d'arrêt qui correspondent à des alignements et désalignements du focus d'attention vers des objets sur les étagères.

Neville examine comment des pilotes militaires en vol identifient des cibles au sol dans leur interaction verbale. Les pilotes ont à gérer la mobilité continue de l'avion tout en construisant une vision adéquate des cibles dans un environnement toujours en mouvement.

Les contributions de Haddington d'une part et Laurier d'autre part s'intéressent aux interactions entre conducteurs et passagers pendant des trajets automobiles en montrant comment les deux parties s'orientent vers des objets du mobilier routier pour organiser leurs trajectoires.

Les études qui suivent s'arrêtent sur la façon dont les technologies permettent de coordonner et de contrôler la mobilité à distance, dans des centres de contrôle aériens (Koslela et al.), dans les conversations par téléphone portable (Licoppe & Morel) ou dans les jeux vidéos (Mondada). Les deux dernières contributions de l'ouvrage s'intéressent au rapport entre mobilité et immobilité dans les arts corporels: la danse (Keevallik) et des performances artistiques en ville (Lan Hing Ting et al.).

Deux questions traversent ces études: 1) comment les actions sociales sont-elles reliées à la mobilité ? Et 2) quelle sorte de contexte la mobilité produit-elle pour les actions sociales ? Les auteurs proposent des réponses à ces deux questions en suivant des perspectives qui traversent les différents articles de l'ouvrage. On en évoquera quatre.

La première perspective concerne les *activités mobiles* et les pratiques qui les organisent (*mobile activities and practices*). Les participants structurent leurs façons de se mouvoir à travers des pratiques mobiles récurrentes comme organiser un départ, accélérer, ralentir, s'arrêter, tourner, donner des directions. Les auteurs développent le fait qu'aux différentes façons d'être mobile correspondent des types d'expériences et de pratiques spécifiques. Marcher ou conduire n'impliquent en effet pas les mêmes expériences ni les mêmes échelles de mobilité. D'autre part, le corps se trouve mobilisé de diverses façons: les participants peuvent utiliser leur corps directement dans des activités mobiles (e.g. la marche) ou mobiliser une technologie (e.g. le vélo). Tout en restant immobiles, les participants peuvent coordonner les mouvements d'autres personnes en mobilité comme dans le cas des contrôleurs aériens. Les auteurs examinent dans ce cas comment des pratiques interactionnelles de prise de décision sont imbriquées dans des pratiques de mobilité.

La deuxième perspective concerne le rapport entre *mobilité* et *immobilité*. L'immobilité peut être occasionnelle ou fréquente; ordinaire, attendue, ou nécessaire. Les piétons peuvent par exemple arrêter une autre personne pour demander leur chemin. Faire des courses ou visiter un musée sont des activités organisées à travers une série de départs, de mouvements et d'arrêts qui requièrent une coordination entre les participants. Alors que dans ces derniers cas l'alternance entre mobilité et immobilité n'est pas notée, elle peut au contraire devenir l'objet d'une orientation des participants comme dans les leçons de danse. Dans ce cas, accomplir l'immobilité requiert une préparation

et une compétence particulières de façon à ce que l'immobilité soit produite au moment approprié, pendant la durée appropriée, en coordination avec ce que sont en train de faire les autres participants.

Quelles que soient les situations, les arrêts et l'immobilité sont le résultat d'une concertation entre participants adaptée aux contingences de chaque situation.

La troisième perspective concerne la *gestion temporelle de la mobilité*. La mobilité peut être examinée et comprise comme un *accomplissement temporel* lié à l'organisation interactionnelle des situations dans lesquelles elle est produite. Les participants ordonnent leurs activités de mobilité au cours de séquences de comportements verbaux et corporels. Ici, les analyses rendent compte des actions qui adviennent avant, de façon synchronisée avec, et après, la mobilité. *Avant* la mobilité, les conduites verbales et corporelles des participants peuvent préparer ou rendre possible des conduites ou activités mobiles. Par exemple, quand les membres d'équipes d'urgence (pompiers ou police) arrivent sur les lieux d'une opération, ils interagissent, utilisent des gestes et d'autres conduites incarnées pour évaluer la situation avant de se déplacer vers des lieux à contrôler. *Pendant* les activités mobiles, les participants coordonnent certaines actions avec les actions requises directement par la mobilité. Par exemple les pilotes d'avion interagissent avec les contrôleurs du trafic aérien au sol avant de changer de direction ou d'atterrir. Ces interactions pendant la mobilité génèrent des formats d'action et de tour particulièrement ajustés à la temporalité de la mobilité. Enfin, des interactions peuvent n'être occasionnées qu'au moment où les participants ont atteint un certain lieu. Par exemple, des architectes urbanistes ne commencent leur planification et leur prise de décision qu'une fois atteint un lieu offrant une vue spécifique sur le jardin qu'ils vont transformer.

La quatrième perspective concerne la *nature du contexte de l'interaction*. L'analyse conversationnelle d'inspiration ethnométhodologique a développé toute une réflexion sur le fait que pour comprendre les actions sociales, il fallait prendre en considération le contexte séquentiel et matériel dans lequel les actions sont produites. On comprend alors comment leur contexte modifie la production des actions, mais aussi comment le contexte est produit continûment par les actions des participants: c'est le principe de *réflexivité* (Garfinkel et Sacks 1970). Pour les auteurs de *Interaction and Mobility*, le fait d'articuler la mobilité et la réflexivité des actions sociales permet de spécifier certains aspects du *contexte de l'interaction*. Le fait par exemple, que les activités en mobilité aient lieu dans des espaces architecturaux structurés par un mobilier (urbain ou intérieur) peut être vu comme une contrainte sur l'action, e.g., les trajectoires obligatoires dans les musées ou dans le métro. Dans une approche praxéologique et interactionnelle cependant, ces structures matérielles sont vues comme rendues pertinentes et mobilisées de façon indexicale par l'interaction mobile. D'autre part, le corps lui-même est intrinsèquement imbriqué dans le monde et constitue une sorte d'espace: engagé dans une action située, il définit localement des pertinences pour l'activité. L'écologie locale est ainsi transformée par l'action mobile qui la

traverse: l'écologie peut être soit *découverte* – par exemple lorsque les participants suivent des instructions pour trouver leur chemin, inspectent l'environnement pendant qu'ils le parcourent en cherchant les points de repères rendus disponibles dans l'instruction (Psathas 1986), – soit *produite* – par exemple lorsque les meubles d'une pièce sont re-disposés de façon à les adapter aux besoins d'une nouvelle activité.

L'ouvrage offre ainsi un ensemble d'études particulièrement rigoureuses sur un domaine d'étude encore peu développé: les interactions sociales en mobilité. Il démontre l'aptitude des études en ethnométhodologie et en analyse conversationnelle à explorer systématiquement les domaines de la vie sociale les plus variés – ici le rôle de la mobilité dans la construction de l'expérience humaine – tout en permettant au lecteur de comprendre la logique pratique des participants de chaque activité, la façon dont ils ont créé et partagé du sens et contribué à maintenir intersubjectivement leur engagement dans leur activité.

BIBLIOGRAPHIE

- Atkinson, J. M. & Heritage, J. (1984). *Structures of Social Action*. Paris: Maison des Sciences de l'Homme/ Cambridge: Cambridge University Press.
- Garfinkel, H. & Sacks, H. (1970). On Formal Structures of Practical Actions. In J. C McKinney & E. A. Tiryakian (éds.), *Theoretical Sociology: Perspectives and Developments* (pp. 337-366). New York: Appleton-Century-Crofts.
- Goffman, E. (1964). The neglected situation. *American Anthropologist*, 66(6), 133-136.
- Goodwin, C. (1981). *Conversational Organization: Interaction Between Speakers and Hearers*. New York: Academic Press.
- Heritage, J. (1984). *Garfinkel and Ethnomethodology*. Cambridge: Polity Press.
- Psathas, G. (1986). The organization of directions in interaction. *Word*, 37(1-2), 83-91.
- Schegloff, E. A. (1998). Body Torque. *Social Research*, 65(3), 535-586.
- ten Have, P. (2007). *Doing Conversation Analysis: A Practical Guide*. Second Edition. London: Sage.

Augustin Lefebvre

FR-EPEI – Fédération de Recherche Etudes Pluridisciplinaire sur l'Europe intermédiaire, Paris 3

nitsuguata@hotmail.fr

Compte-rendu

Debono, M. (2014).

Corpus numériques, langues et sens. Enjeux épistémologiques et politiques.

Bruxelles: Peter Lang.

Cet ouvrage collectif de 216 pages, s'inscrit dans le cadre d'une réponse à un appel à propositions lancé par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) intitulé *Numérique et textualité: observation, description et analyse des pratiques contemporaines* en 2012-2013. Dirigé par Marc Debono, de l'EA 4246 PREFFics-DYNADIV de l'Université de Tours, il comporte cinq articles de ce centre de recherche et un chapitre de Lorenzo Bonoli, enseignant-chercheur à Lausanne. Dans une approche théorique homogène, les contributions sont des "prises de position argumentées contre d'autres pratiques ou travaux de recherche traitant de la question des corpus numériques en sciences humaines et sociales, et en sciences du langage (désormais SDL), en particulier." (p. 17). Le point de vue critique, à l'égard des approches positivistes et pragmatistes, est développé tout au long de l'ouvrage, alors qu'une approche basée sur les philosophies phénoménologiques et herméneutiques (Heidegger; Gardamer; Taylor) est mise en avant, en ce qu'elle permettrait de mieux prendre en compte les représentations du chercheur en SDL. Au-delà de la critique des corpus numériques, c'est une réflexion sur la démarche de recherche en sciences du langage, et plus précisément en sociolinguistique, qui est proposée ici.

Marc Debono (l'EA 4246 PREFFics-DYNADIV), coordinateur de l'ouvrage, aborde dans son chapitre "Représentation et traitement des corpus numériques linguistiques. Quid des représentations du chercheur?" la question de la représentation des chercheurs, trop peu prise en compte selon lui dans les travaux de sociolinguistique. À ce titre, il rejette l'approche numérique dominante, par exemple celle qui est promue par des chercheurs comme Damon Mayaffre (2002), en ce qu'elle accentue "l'occultation des représentations des chercheurs" (p. 28) en renforçant l'importance accordée aux données dans une démarche inductive au détriment du sens construit par le chercheur. Il souhaite proposer une alternative à l'omniprésence du paradigme hypothético-déductif en SDL et en SHS et souhaite réhabiliter, à la suite de Gardamer et Taylor, la subjectivité et la notion de représentation, et par conséquent une certaine dose d'incertitude dans la recherche.

Dans sa contribution "Continuité épistémologique au sein de la révolution numérique", Elatiana Razafimandadimbimanana discute la "révolution numérique" dans les sciences du langage, dont elle conteste justement le caractère "révolutionnaire". Elle s'intéresse aux OIEN (observables issus d'environnements numériques) dont l'extension semble assez large – tout

observable sur support numérique, qu'il s'agisse des réseaux sociaux ou corpus numériques – et aux études dont ils font l'objet. S'appuyant essentiellement sur des travaux liés aux réseaux sociaux, en particulier ceux de Marie-Anne Paveau (2013), elle constate une "désubjectivisation de la recherche et de la production du sens" (p. 79) à laquelle elle oppose une perspective phénoménologique qui serait mieux adaptée.

Le chapitre de Lorenzo Bonoli intitulé "L'évacuation de l'interprétation: Un regard épistémologique sur les logiciels d'analyse textuelle" s'inscrit dans la continuité des précédents, mais propose une critique plus détaillée des outils d'analyse textuelle, en particulier des outils d'analyse statistique et textométrique du type de Lexico, Glossanet ou Alceste. Il avance que ces outils "ne sont pas neutres d'un point de vue épistémologique: ils véhiculent avec eux un certain type de questionnement, une certaine conception de leurs objets et du savoir qu'ils sont en mesure de produire" (p. 83). Si les avantages souvent soulignés pour ces outils sont la facilité d'exploration empirique et la possibilité de contourner la lecture préalable en analysant de gros corpus, en réduisant ainsi le rôle de la lecture du chercheur, le danger est alors de déléguer à l'outil des éléments d'analyse. Par exemple, on risque de considérer les éléments les plus fréquents comme les plus significatifs, danger souligné toutefois par les concepteurs mêmes de ces outils comme Max Reinert, le concepteur d'Alceste (Reinert 2000). L'auteur souligne à juste titre les limites de certains outils (pas de traitement de polysémie, de la dimension syntaxique et textuelle), dans l'ensemble bien connues, nous semble-t-il, des utilisateurs de ces méthodes. La critique porte ici encore sur la question de l'interprétation, trop négligée selon l'auteur dans ces analyses numériques qui tendent à s'imposer et à formater la recherche.

Isabelle Pierozak aborde dans sa contribution "Corpus et numérique en sciences du langage: enjeux épistémologiques" la question de la représentation des chercheurs, trop peu traitée en sciences du langage. Elle critique la conception idéalisée des corpus à travers l'engouement récent en SDL de la linguistique de corpus, même si les corpus ont depuis longtemps souvent permis de rapprocher la linguistique des sciences expérimentales par leur "scientificité". La réflexion sur les corpus porterait avant tout sur les aspects méthodologiques, par exemple à travers les normalisations des modèles de transcription, au détriment des questions épistémologiques. Elle remet en question "l'herméneutique numérique" mise en avant par Mayaffre (2006) et qui s'appuie essentiellement sur des traces linguistiques attestées, sans suffisamment prendre en compte les représentations du chercheur.

Valentin Feussi dans le chapitre "Les pratiques linguistiques numériques/électroniques: Une source d'angoisse pour les linguistes ?" questionne les outils numériques dans la recherche en sciences du langage sur le plan épistémologique et méthodologique. Les écrits électroniques, par leur instabilité, créeraient une forme d'angoisse qui pousserait le chercheur à développer des "modèles programmables d'interprétation" en évacuant de la description la représentation du chercheur et la variabilité des usages. Par

exemple, le balisage des corpus normaliserait les corpus, pour "en extirper tous les éléments de variation du langage écrit", ce qui appauvrirait l'analyse en figeant la description. Une meilleure intégration des représentations devrait prendre en compte "la subjectivité et la sensibilité du chercheur comme éléments structurants dans la production des connaissances scientifiques" (p. 140).

La contribution de Didier de Robillard "Monnaie de signe ? Monnaie de singe ? comment comprendre des corpus numériques ? Implications épistémologiques, éthiques et politiques" n'aborde que peu la question des corpus numériques en tant que tels, mais est essentiellement de nature épistémologique. Didier de Robillard traite de la politique de recherche d'institutions telle que la DGLFLF dont la politique de promotion des corpus tendrait à marginaliser la notion de représentation et dont la politique "diversitaire" ne serait qu'apparente. Il plaide pour une meilleure intégration de son approche, qui permettrait "une autre vision des rapports entre sphères politiques et de recherche, fondées sur l'altérité et la diversité des formes de consultances et d'expertise" (p. 210).

Cet ouvrage, ouvertement critique et très cohérent dans son positionnement, pose des questions utiles et importantes pour les chercheurs en SDL. Il dénonce à juste titre, bien que de façon souvent un peu caricaturale, une tendance à la technologisation de la linguistique de corpus, parfois au détriment des questions de fond, en particulier théoriques. Comme le soulignent les auteurs, il est important que la recherche en sciences du langage, en particulier dans le cadre de financements de recherche, ne s'oriente pas prioritairement sur l'outillage linguistique, mais continue de s'interroger sur les aspects épistémologiques et théoriques. On pourra regretter que la critique s'appuie souvent davantage sur les textes théoriques de la linguistique de corpus et néglige les travaux empiriques réalisés dans ce cadre, que les auteurs mentionnent assez peu et de façon trop hâtive. Si le positionnement théorique est clair et cohérent, l'ouvrage reste surtout dans les généralités et propose malheureusement peu de pistes concrètes qui illustreraient le point de vue défendu.

BIBLIOGRAPHIE

- Mayaffre, D. (2002). L'Herméneutique numérique. *L'Astrolabe. Recherche littéraire et Informatique*, 1-11.
- Mayaffre, D. (2006). Philologie et/ou herméneutique numérique: nouveaux concepts pour de nouvelles pratiques?. *Corpus en Lettres et Sciences sociales. Des documents numériques à l'interprétation*, Paris: Texto. 15-25.
- Paveau, M. A. (2013). Technodiscursivités natives sur Twitter. Une écologie du discours numérique. *Épistémé (Revue internationale de sciences humaines et sociales appliquées, Séoul)*, 9, 139-176.

Reinert, M. (2000). La tresse du sens et la méthode "Alceste". Application aux "Rêveries du promeneur solitaire". *5ème Journées internationales de l'analyse statistique des données textuelles*.

Agnès Tutin

LIDILEM, Université Grenoble Alpes

agnes.tutin@univ-grenoble-alpes.fr